



Manulutex®

France

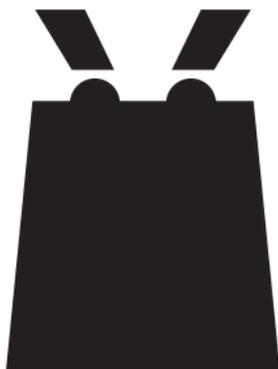
FABRICANT / MANUFACTURER

ZA du Mille - 49123 CHAMPTOCE-SUR-LOIRE - FRANCE - CS 40055 - 49170 ST-GEORGES-SUR-LOIRE
Tél +33 (0)2 41 39 90 30 / Fax +33 (0)2 41 39 99 11 / manulutex@manulutex.fr / www.manulutex.com

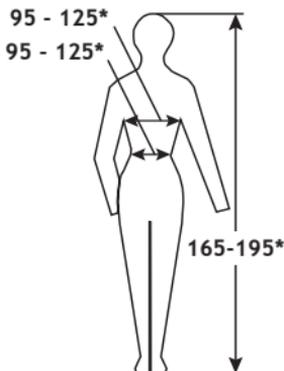
NOTICE D'UTILISATION DES TABLIERS / INSTRUCTION FOR USE OF THE APRONS

CATÉGORIE I / CATEGORY I

ALFA
BRAVO
DELTA
GOLF 30



JULIET
KILO
LIMA
OMEGA



Règlement (UE) EPI 2016/425 (2016)
NF EN ISO 13688 (2013)

* Exemple pour un tablier 90 x 115 cm
Autres tailles disponibles : consulter Manulutex-France
* Example for a 90 x 115 cm apron
Other sizes available: ask Manulutex-France

AMBITO DI UTILIZZO: I grembiuli soddisfano i requisiti del regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale (DPI) in termini di innocuità, comfort e solidità. Grembiuli riutilizzabili ad uso professionale che assicurano una protezione adeguata dai rischi minimi. L'obiettivo di tali DPI è quello di proteggere l'utilizzatore da aggressioni meccaniche con effetti superficiali, da piccoli urti e vibrazioni tali da non raggiungere organi vitali, da prodotti di manutenzione poco nocivi i cui effetti risultino facilmente reversibili (ad esempio soluzioni detergenti diluite) e da condizioni atmosferiche non estreme.

Informazioni importanti

Per assicurare un impiego in condizioni di sicurezza ottimali del presente indumento di protezione, è opportuno determinare il livello di rischio reale risultante da una valutazione dei rischi che prenda in considerazione tutti i parametri pertinenti, come ad esempio temperatura, pressione, quantità, parti del corpo esposte, condizioni climatiche, intensità del lavoro, ecc. Tale valutazione del rischio fornirà indicazioni importanti sui materiali appropriati, sui tipi di indumenti da utilizzare e sulla composizione della soluzione più efficace, ad esempio associando altri tipi di DPI o altri indumenti di protezione.

Ogni utilizzatore è tenuto a determinare in che misura tale indumento di protezione è effettivamente adatto all'utilizzo che ne fa. Inoltre, poiché la resistenza di questo DPI ai prodotti chimici non è stata testata, tale DPI non può essere utilizzato per proteggere l'utilizzatore durante la manipolazione di prodotti chimici diluiti o concentrati. Questo DPI non fornisce alcun tipo di protezione da penetrazione, repulsione e permeazione di prodotti chimici liquidi. Questo grembiule di protezione copre solo una parte del corpo. L'utilizzatore dovrà fare in modo che questo grembiule sia conservato in perfetto stato affinché la protezione fornita rimanga la medesima del prodotto nuovo. Questo grembiule deve essere utilizzato esclusivamente come consegnato e non deve essere in alcun caso modificato.

Materiale infiammabile - Tenere lontano dal fuoco

TAGLIE E REGOLAZIONE

I grembiuli sono disponibili in varie taglie (consultare Manulutex-France). È opportuno adattare la taglia del grembiule di protezione alla morfologia dell'utilizzatore e al tipo di lavoro effettuato. Le spalline del grembiule devono essere regolate con precisione utilizzando le apposite regolazioni, in modo da proteggere la parte del corpo più esposta.

COMPOSIZIONE DEI MATERIALI DI BASE

Grembiule	Composizione
ALFA	Nitrile sui due lati e supporto in poliestere
BRAVO	Nitrile sui due lati e supporto in poliestere
DELTA	Pellicola 100% poliuretano
DELTA con maniche	Pellicola 100% poliuretano
DELTA Monobloc	Pellicola 100% poliuretano
GOLF 30	Vinile spalmato sui due lati e supporto in poliestere
JULIET	Poliuretano e supporto in jersey poliammide
KILO	Hypalon e supporto in poliestere
LIMA	Nitrile sui due lati e supporto in poliestere
OMEGA	Pellicola in elastomero

INNOCUITÀ

La percentuale di sostanze presenti nei materiali e nei componenti degli indumenti non è tale da causare, o non si sospetta che sia tale da causare, effetti nocivi sull'igiene o sulla salute dell'utilizzatore nelle condizioni d'impiego prevedibili.

LIVELLI DI PRESTAZIONE

	Tipo di prova (Proprietà meccaniche secondo la norma EN 14325) (6 rappresenta il livello più elevato)			
	Resistenza all'abrasione	Resistenza allo strappo trapezoidale	Resistenza alla trazione	Resistenza alla perforazione
ALFA	6/6	4/6	5/6	3/6
BRAVO	6/6	3/6	5/6	3/6
DELTA	6/6	4/6	4/6	2/6
DELTA con maniche	> 100 000 sfregamenti*	2/6	4/6	2/6
DELTA Monobloc	> 100 000 sfregamenti*	2/6	4/6	2/6
GOLF 30	6/6	2/6	5/6	2/6
JULIET	6/6	3/6	4/6	2/6
KILO	6/6	6/6	6/6	5/6
LIMA	6/6	3/6	5/6	3/6
OMEGA	6/6	4/6	5/6	2/6

*secondo la norma EN ISO 12947-2 (2016)

PITTOGRAMMI MANUTENZIONE

	Lavaggio a mano - Risciacquo normale e centrifugazione		Non lavabile a secco
	Non stirare. I trattamenti a vapore sono vietati.		Non candeggiare
	Non asciugare in asciugatrice a tamburo rotativo	N° COFREET : 01264	

MANUTENZIONE E LAVAGGIO DEL GREMBIULE

Per assicurare una lunga durata di questo grembiule di protezione, è necessario lavarlo tutti i giorni spazzolandolo in acqua calda saponata (40 °C) oppure con un detergente delicato diluito in acqua. Risciacquare con acqua. Non utilizzare prodotti tossici per il lavaggio o il risciacquo. Effettuare giornalmente un controllo visivo per verificare lo stato di grembiuli, spilline e accessori.

In caso di deterioramento prematuro del grembiule, restituirlo al distributore che lo farà controllare dal fabbricante, il quale deciderà se ripararlo oppure smaltirlo. Asciugatura: stendere il grembiule senza centrifugarlo né torcerlo.

STOCCAGGIO

Dopo il lavaggio, il grembiule pulito deve essere immagazzinato in un luogo asciutto, aerato e al riparo dalla luce.

CONFEZIONE

Rotolo da 10 grembiuli o confezione singola con istruzioni per l'uso.

EN

APPLICATIONS: the aprons meet the requirements of PPE regulation 2016/425 in terms of safety, comfort and strength. This PPE is a reusable professional-use apron providing a certain degree of protection against minimal risks. This PPE aims to protect users from superficial mechanical hazards with small impacts, vibrations not affecting vital areas of the body, mild maintenance products with easily reversible effects (such as diluted detergent solutions) and non-extreme atmospheric conditions.

Important

To ensure that this item of protective clothing is used safely, the actual level of risk must be assessed via a risk assessment covering all relevant factors, for example temperature, pressure, quantity, the parts of the body which are exposed, weather conditions, intensity of work, etc. This risk assessment will provide important information on the materials which are appropriate, the types of clothing to be used and the most effective complete solution, for example, use of the apron in association with other types of PPE or items of protective clothing.

Each user is responsible for determining the extent to which this protective clothing is suited to the specific situation. Moreover, this PPE has not been tested for resistance to chemicals and therefore must not be used to protect the user when handling dilute or concentrated chemical products. This PPE does not provide protection from penetration or permeation of liquid chemical products, nor does it repel them.

This apron only covers part of the body.

The user must keep this apron in perfect condition so that it continues to provide the same level of protection it provided when new. This protective apron must only be used as supplied. Under no circumstances may it be modified.

Flammable material - Keep away from fire

SIZE AND ADJUSTMENT

Aprons are available in different sizes (consult Manulutex-France). The size of the protective apron must be chosen according to the user's morphology and the type of work being carried out. The straps must be adjusted carefully using the adjusters provided to protect the area of the body which is most at risk.

COMPOSITION OF BASE MATERIAL

Product	Composition
ALFA	Nitrile both side on polyester support
BRAVO	Nitrile both side on polyester support
DELTA	100% Polyurethane without support
DELTA with sleeves	100% Polyurethane without support
DELTA Monobloc	100% Polyurethane without support
GOLF 30	Vinyl both side coated on polyester support
JULIET	Polyurethane on polyamide jersey support
KILO	Hypalon on polyester support
LIMA	Nitrile both side coated on polyester support
OMEGA	Elastomer film

HARMLESSNESS

The materials and components do not contain substances at levels which are known or suspected to adversely affect the health and safety of the user under foreseeable conditions of use.

PERFORMANCE LEVELS

	Type of test (Mechanical properties of the standard EN 14325) (where 6 is the highest level)			
	Resistance to abrasion	Resistance to trapezoidal ripping	Resistance to traction	Resistance to perforation
ALFA	6/6	4/6	5/6	3/6
BRAVO	6/6	3/6	5/6	3/6
DELTA	6/6	4/6	4/6	2/6
DELTA with sleeves	> 100 000 frictions *	2/6	4/6	2/6
DELTA Monobloc	> 100 000 frictions *	2/6	4/6	2/6
GOLF 30	6/6	2/6	5/6	2/6
JULIET	6/6	3/6	4/6	2/6
KILO	6/6	6/6	6/6	5/6
LIMA	6/6	3/6	5/6	3/6
OMEGA	6/6	4/6	5/6	2/6

*according to the standard EN ISO 12947-2 (2016)

UPKEEP PICTOGRAMS

	Hand wash. Normal rinsing and careful wringing out		Dry cleaning is not recommended
	Do not iron. Steam treatments are not permitted.		No bleaching
	Do not dry in a rotating drum drier	COFREET N° : 01264	

CLEANING AND UPKEEP

This protective apron will provide lasting service if it is cleaned daily, either by brushing with hot soapy water (40°C), or in a mixture of water and a gentle detergent. Rinse with water. Do not use toxic products to clean or rinse the apron. A visual inspection of the apron, straps and accessories should be made daily.

If the apron is damaged, return it to the distributor. The distributor will have the apron checked by the manufacturer, who is responsible for deciding whether it is repaired or retired.

Drying: the apron must be laid without spin drying.

STORAGE

The apron must be store, after cleaning, in a dark, dry and well-ventilated place.

PACKAGING

Delivered by rolls of ten aprons or packaged individually with user guides.